

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
ON ECONOMIC AND TRADE COOPERATION BETWEEN
THE STATE OF MICHIGAN OF
THE UNITED STATES OF AMERICA AND
HEBEI PROVINCE OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

中华人民共和国河北省
美利坚合众国密西根州
经贸合作备忘录

With the purpose of promoting the economic and trade cooperation between the State of Michigan and Hebei Province, the Michigan State Government and the People's Government of Hebei Province, under the principles of equality, mutual benefit and win-win cooperation, have agreed to build together a mechanism for state-province exchanges and cooperation in areas of scientific and technological innovation, trade and investment including, but not limited to:

- Innovation cooperation in Xiongan New Area
- Bioscience and health industry
- Automotive industry
- Agriculture and processing of agricultural products
- Tourism
- Environmental protection and clean energy

为推动河北省与密西根州的经济贸易合作，河北省人民政府和密西根州政府本着平等互利、合作共赢的原则，同意建立两省州交流、科技创新和贸易投资合作机制，重点合作领域包括但不限于：

- 雄安新区创新合作
- 生物科学及健康产业
- 汽车产业
- 农业及农产品加工
- 旅游业
- 环境保护及清洁能源

To that end, the Michigan State Government and the People's Government of Hebei Province agree to establish regular communications to explore cooperation in areas of mutual interests. The two sides have designated the following organizations as their respective primary liaison offices:

Michigan: Michigan Economic Development Corporation and Michigan-China Innovation Center

Hebei: The Foreign Affairs Office of the People's Government of Hebei Province

The liaison offices will discuss the progress of ongoing programs in the above-mentioned areas.

This MOU is signed in duplicate in Beijing on August 1, 2017 in both Chinese and English, both texts being equally authentic.

河北省人民政府和密西根州政府将建立常态联络机制，就符合双方利益的领域探讨合作机会。双方确定以下部门为对口联络专门机构：

中方：河北省人民政府外事办公室

美方：密西根州经济发展署和密西根中国创新中心

双方联络部门将负责两省州间上述合作领域的沟通协商。

本备忘录于2017年8月1日在北京签署，用中文和英文写成，一式两份，两种文本同等作准。



Rick Synder
Governor of the State of
Michigan

里克·斯奈德
密西根州州长



Xu Qin
Governor of the People's Government of
Hebei Province

许勤
河北省人民政府省长